

INTERNATIONAL  
STANDARD

**13990**

NORME  
INTERNATIONALE

First edition  
Première édition  
1996-12-15

---

---

**Textile machinery and accessories — Yarn  
feeders for knitting machines — Vocabulary**

iTeh STANDARD PREVIEW

(st) **Matériel pour l'industrie textile —  
Fournisseurs de fil pour machines à tricoter —  
Vocabulaire**

ISO 13990:1996

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b4121fec-82e6-412c-bed2-4e937507eb37/iso-13990-1996>



Reference number  
Numéro de référence  
ISO 13990:1996(E/F)

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 13990 was prepared by Technical Committee ISO/TC 72, *Textile machinery*, Subcommittee SC 3, *Machinery for fabric manufacture*.

ISO 13990:1996

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b4121fec-82e6-412c-bed2-4e937507eb37/iso-13990-1996>

© ISO 1996

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization  
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 13990 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 72, *Matériel pour l'industrie textile et matériel connexe*, sous-comité SC 3, *Matériel de production des étoffes*.

[ISO 13990:1996](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b4121fec-82e6-412c-bed2-4e937507eb37/iso-13990-1996)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b4121fec-82e6-412c-bed2-4e937507eb37/iso-13990-1996>

This page intentionally left blank

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 13990:1996

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b4121fec-82e6-412c-bed2-4e937507eb37/iso-13990-1996>

## Textile machinery and accessories — Yarn feeders for knitting machines — Vocabulary

## Matériel pour l'industrie textile — Fournisseurs de fil pour machines à tricoter — Vocabulaire

### Scope

This International Standard defines basic terms relating to yarn feeders for knitting machines.

The figures illustrate solely the working principles of the various yarn feeder types. They do not represent the only, or even the most common, design.

NOTE — In addition to terms and definitions used in two of the three official ISO languages (English and French), this International Standard gives the equivalent terms and definitions in the German language; these are published under the responsibility of the member body for Germany (DIN). However, only the terms [and definitions] given in the official languages can be considered as ISO terms [and definitions].

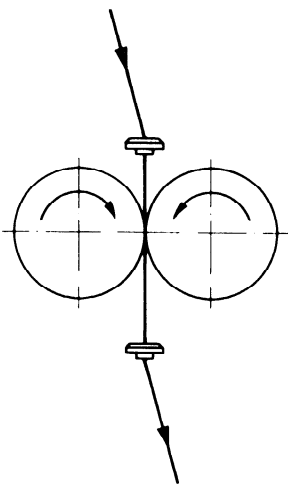
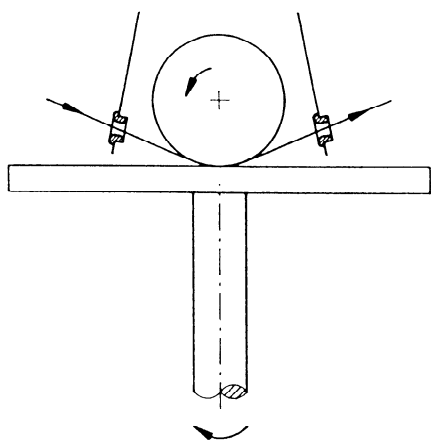
### Domaine d'application

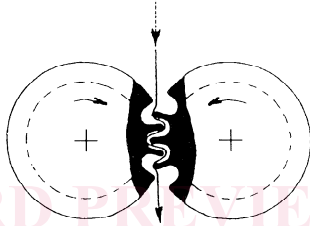
La présente Norme internationale définit les termes de base relatifs aux fournisseurs de fil pour machines à tricoter.

Les figures ne montrent que les principes de fonctionnement des différents types de fournisseurs. Elles ne représentent pas la seule ou la plus courante conception.

NOTE — En complément des termes et définitions utilisés dans deux des trois langues officielles de l'ISO (anglais et français), la présente Norme internationale donne les termes et définitions équivalents dans la langue allemande, ces termes et définitions sont publiés sous la responsabilité du comité membre allemand (DIN). Toutefois, seuls les termes et définitions donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des termes [et définitions] de l'ISO.

No. N° Nr.	Term Terme Benennung	Definition/Illustration Définition/Illustration Definition/Bild
1	<b>yarn feeder</b> <sup>1)</sup>  <b>fournisseur de fil</b> <sup>1)</sup>  <b>Fournisseur</b> <sup>1)</sup>	device, positioned in the yarn path between bobbin and needles, for supplying and/or providing specified lengths of yarn  dispositif, situé dans le chemin du fil entre une bobine et des aiguilles, pour fournir et/ou approvisionner des/en longueurs de fil spécifiées  Einrichtung zum Liefern und/oder Bereitstellen bestimmter Fadenlängen, wobei die Einrichtung im Fadenlauf zwischen Garnspule und Maschenbildungselementen angeordnet ist.
2	<b>Types of yarn feeder</b> <b>Types de fournisseur</b> <b>Arten von Fournisseuren</b>	
2.1	<b>positive feeder</b>  <b>fournisseur positif</b>  <b>Positiv-Fournisseur</b>	yarn feeder for supplying predetermined lengths of yarn  fournisseur prévu pour fournir des longueurs de fil prédéterminées  Fournisseur zur Lieferung vorbestimmter Fadenlängen.
2.1.1	<b>nip roller feeder</b>  <b>fournisseur à rouleaux</b>	positive feeder for supplying yarn by catching and carrying it between two contrarotating rollers See figure 1.  fournisseur positif avec lequel le fil est entraîné par coincement entre deux rouleaux tournant en sens opposé Voir figure 1.
<sup>1)</sup> The term "feeder" is used throughout this International Standard to mean "yarn feeding device/unit". Le terme «fournisseur de fil» signifie pour l'ensemble de la présente Norme internationale «dispositif fournisseur de fil». Der Begriff «Fournisseur» bedeutet hier die fachsprachliche Kurzform von «Fadenliefer Vorrichtung».		

No. N° Nr.	Term Terme Benennung	Definition/Illustration Définition/Illustration Definition/Bild
2.1.2	<b>Rollenfournisseur</b>	<p>Positiv-Fournisseur, bei dem der Faden infolge Mitnahme durch Klemmung zwischen zwei gegenläufigen Rollen geliefert wird Siehe Bild 1.</p>  <p style="text-align: center;"><b>Figure 1 — Nip roller feeder</b> <b>Figure 1 — Fournisseur à rouleaux</b> <b>Bild 1 — Rollenfournisseur</b></p>
	<b>disc nip roller feeder</b>	<p>positive feeder for supplying yarn by catching and carrying it between a roller and a disc See figure 2.</p>
	<b>fournisseur à disque</b>	<p>fournisseur positif avec lequel le fil est entraîné par coincement entre un rouleau et un disque Voir figure 2.</p> <p>Positiv-Fournisseur, bei dem der Faden infolge Mitnahme durch Klemmung zwischen einer Rolle und einem Teller geliefert wird Siehe Bild 2.</p>  <p style="text-align: center;"><b>Figure 2 — Disc nip roller feeder</b> <b>Figure 2 — Fournisseur à disque</b> <b>Bild 2 — Tellerfournisseur</b></p>

No. N° Nr.	Term Terme Benennung	Definition/Illustration Définition/Illustration Definition/Bild
2.1.3	<p><b>gearwheel feeder</b></p> <p><b>fournisseur à pignons</b></p> <p><b>Zahnradfournisseur</b></p>	<p>positive feeder for supplying yarn by catching and carrying it between two contrarotating, intermeshing gears See figure 3.</p> <p>fournisseur positif avec lequel le fil est entraîné par coincement entre deux pignons tournant en sens opposé Voir figure 3.</p> <p>Positiv-Fournisseur, bei dem der Faden infolge Mitnahme durch Klemmung zwischen zwei gegenläufigen, ineinandergreifenden Zahnräder geliefert wird Siehe Bild 3.</p> <div style="text-align: center;">  <p><b>Figure 3 — Gearwheel feeder</b> <b>Figure 3 — Fournisseur à pignons</b> <b>Bild 3 — Zahnradfournisseur</b></p> </div>

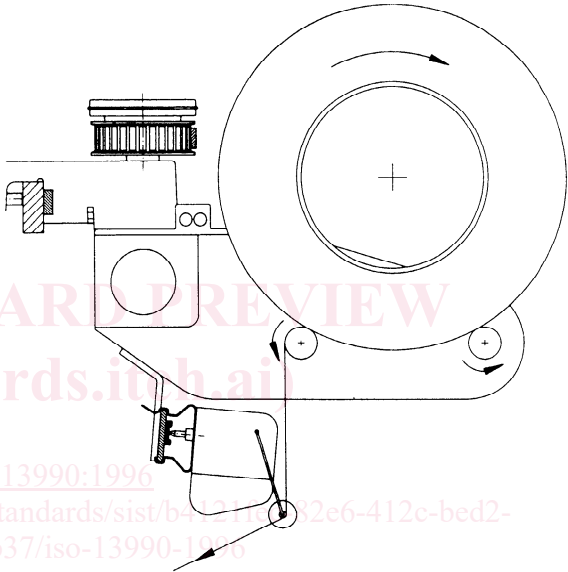
ISO 13990:1996

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b4121fec-82e6-412c-bed2-4e937507eb37/iso-13990-1996>







No. N° Nr.	Term Terme Benennung	Definition/Illustration Définition/Illustration Definition/Bild
2.1.6	<p data-bbox="256 338 555 383"><b>elastomer feeder</b></p> <p data-bbox="256 456 555 517"><b>fournisseur élastomère</b></p> <p data-bbox="256 573 555 607"><b>Elastomer-Fournisseur</b></p>	<p data-bbox="560 338 1509 427">positive feeder for supplying elastomeric yarn by unrolling it from the circumference of a driven yarn bobbin See figure 6.</p> <p data-bbox="560 456 1509 546">Fournisseur positif pour des fils élastomères avec lequel le fil est fourni par suite de son déroulement d'une bobine entraînée par la circonférence Voir figure 6.</p> <p data-bbox="560 573 1509 663">Positiv-Fournisseur für Elastomerfäden, bei dem der Faden infolge Abrollens von einer über den Umfang angetriebenen Spule geliefert wird Siehe Bild 6.</p> <div data-bbox="751 703 1321 1272" style="text-align: center;">  </div> <p data-bbox="325 1160 1267 1272" style="text-align: center;"> <small>ISO 13990:1996  <a href="https://standards.it'eh.ai/catalog/standards/sist/b47211032e6-412c-bed2-4e937507eb37/iso-13990-1996">https://standards.it'eh.ai/catalog/standards/sist/b47211032e6-412c-bed2-4e937507eb37/iso-13990-1996</a></small> </p> <p data-bbox="815 1301 1262 1391" style="text-align: center;"> <b>Figure 6 — Elastomer feeder</b>  <b>Figure 6 — Fournisseur élastomère</b>  <b>Bild 6 — Elastomer-Fournisseur</b> </p>
2.2	<p data-bbox="256 1451 555 1512"><b>negative feeder</b> <b>demand feeder</b></p> <p data-bbox="256 1570 555 1603"><b>fournisseur négatif</b></p> <p data-bbox="256 1682 555 1715"><b>Negativ-Fournisseur</b></p>	<p data-bbox="560 1451 1509 1512">yarn feeder for supplying a length of yarn as a function of the demand of the needles and/or the yarn tension</p> <p data-bbox="560 1570 1509 1630">fournisseur prévu pour fournir des longueurs de fil résultant de la demande des aiguilles et/ou de la tension du fil</p> <p data-bbox="560 1682 1509 1771">Fournisseur zum Liefern und/oder Bereitstellen einer Fadenlänge, die sich nach dem jeweiligen Verbrauch der maschenbildenden Arbeitsstelle und/oder der Fadenspannung richtet</p>